

1799

50

Geburten
1798 - 1799

Le présent Registre Contenant
celui ci le premier, a été coté
Président de l'ad^{on} municipale
Constater les Naissances dans la commune de Schiefbalju pendant
l'an sept. à d'orsen le Premier Vendemeur an Sept



Vingt quatre Feuilles, dont
et paraphé par nous
Julien ou De Kersen, pour

gietmukler J. B. Brouck

Handwritten text at the top left, possibly a name or title.

Handwritten text at the top right, possibly a name or title.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or document, written in a cursive script. The text is dense and covers most of the page.

Selbst den nun in dem
der was für ein
und wir sind



unserer Arbeit
Befreiung hat
sich

und wir sind
Sachverhalt
angewandt
Dass nun
erlaubt
Schrift
aus
den
und

Verantwortung
Agent

Zur
der
ist
der
aber

In welt bescheidenheit
aus sich zu weisheit
hieß aus dem zehnten gassen
und den bürgerlichen zu erwecken
wollt er zu dem weltlichen zu
ist ein der geistlichen zu sein zu
erhöhen zu dem weltlichen und
wollt er zu dem weltlichen und



Prüfungsgang

Der erste Teil der Prüfung
ist die Kenntnis der
deutschen Sprache und
der Geschichte. Der zweite
Teil ist die Kenntnis der
mathematischen Wissenschaften
und der Naturwissenschaften.
Der dritte Teil ist die
Kenntnis der Fremdsprachen
und der Kunstgeschichte.
Der vierte Teil ist die
Kenntnis der Philosophie
und der Logik.

Erinnere dich an die Zeit
als wir hier waren und die
Tage der Freiheit und der
Gerechtigkeit. Ich bin stolz
auf die Arbeit, die wir
gemeinsam geleistet haben.
Die Zukunft ist hell und
verspricht uns viel Gutes.
Wir werden die Freiheit
und die Gerechtigkeit
weiterverfolgen. Ich bin
zuversichtlich, dass wir
die Ziele erreichen werden.
Die Freiheit ist unser
Recht. Wir werden sie
nicht aufgeben. Die
Gerechtigkeit ist unser
Ziel. Wir werden sie
erreichen. Ich bin stolz
auf die Arbeit, die wir
gemeinsam geleistet haben.
Die Zukunft ist hell und
verspricht uns viel Gutes.
Wir werden die Freiheit
und die Gerechtigkeit
weiterverfolgen. Ich bin
zuversichtlich, dass wir
die Ziele erreichen werden.

~~Wissen~~ Ich bin und zwar utzaten fundamit an
im finben isf und dat anoyr ut du fahme fuisse
mit nimm dat an unerkennen gusschaft und mo gott konn
ist dat ne mir hoc gungit in dionlifen und an do vna fmir
was in doston geben fitt so doly dousa vllthidung
walsen in bürgen fuvv duff doston gndvnt fustab
du was frucht gndvnt bürgen ut d fubm und vnt
mir gndvnt ut d diond ist hoc gungit vordm
fubm ist duff du mir in d diond gndvnt gndvnt
gndvnt vordm duff gndvnt walsen ist mit fuvv duff
doston vordm diond doston duff duff
diond duff diond duff gndvnt gndvnt fustab
duff gndvnt duff duff duff duff duff duff duff
ist duff gndvnt duff duff duff duff duff duff
in duff duff duff duff duff duff duff duff
duff duff duff duff duff duff duff duff

Diond duff gndvnt duff

und wird unter dem Namen des heiligen ist so vorzuziehen worden
Es ist Kraft der uns in der heiligen da zu werden
und wird in der heiligen ist mit demselben heiligen in der
Joseph ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph} ^{St. Joseph}
Barbara ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara} ^{Barbara}
Sankt Laurentius, ist nicht in der heiligen ist
zu den heiligen zu Sankt Laurentius in der heiligen ist
den drei in der heiligen ist

Sankt Augustin

Sankt Augustin, ist nicht in der heiligen ist
zu den heiligen zu Sankt Augustin in der heiligen ist
den drei in der heiligen ist

Sankt Augustin, ist nicht in der heiligen ist
zu den heiligen zu Sankt Augustin in der heiligen ist
den drei in der heiligen ist

wofu soft in der ymmannd
 narsen Caylittet von
 Jacob die willer yustynus hier und hier
 Jahr alt wofu soft im Hofe daps witten markt
 Kofen ymmannd spiffbuse und willig yndere fider
 reitend foun nimen und fuffzig Jahr alt wofu soft in der
 ymmannd spiffbuse und Kuntou, narsen und Geben
 Joseph fider nollert das Merio angentub dits
 nimen unft unftign Gufoun Gubte den nimen und zwanzigste
 Limer im fufft usam das neryub in sinen fuff nimen
 nimen Kind is in der yntamen das nimen dorygnungit
 und wofu soft in der dorygnungit yubem hat fuffte
~~wofu soft in der dorygnungit~~
 Joseph die nollert wofu soft in der dorygnungit
 Die willer und fuffte fider dorygnungit
 dorygnungit Geben und nimen unft unftign nimen
 ist dorygnungit worden fider ist dorygnungit
 über dorygnungit yubem und nimen unft unftign
 Jacob die willer narsen Joseph fider dorygnungit



De France den 29ten
2 uhr mit einem



maire mittheilt 8
Kinden wieder = 9

Dorinnen für Mäntelchen gestrichelt hat er mich
Vorzugsrecht hat mich gesehen er den Vorzug
geben hat Joseph walden. Zu sehr dieses Gedächtnis
wird die Bürger Joseph walden sind eines
ehrlichen Stillsitzers der versieht beständigst haben
ist derart der mich überbringt er wolle der
ganz in wärme und auf demselben wärme ist mich
Joseph walden mich Joseph walden
der Kinden und die einen alle meine Stillsitzers
- Kind haben mich Stillsitzers zu können ist die
Kinden mich Stillsitzers haben Joseph walden
in demselben Stillsitzers mich Stillsitzers
Zu sehr ergeht

Den 4ten Februaire 7 Jahr der Freiheit Republik
mich 8 uhr der mich er ist der mich Municipal
ergeht mich Stillsitzers im Gemeinde Stillsitzers
mich Joseph walden Stillsitzers der mich walden
sich in demselben walden Gemeinde Stillsitzers, ergeht
hat von dem Bürger Joseph walden walden 50 Jahr
ist der mich walden mich in der Gemeinde Stillsitzers

Engelhub Von dem Bürger
1200 60 Jahr alt wohnhaft



Joseph Duffen Duffen
in der Gemeinde

Hierdurch wird einem Calvarium nindornd, fünf
Jahr alt im letzten Nozen Gemeinde Almir
= Craig Duffen sein und haben mir Jureis Duffen
nindornd das Eigentum heimlich seiner Enghub
= 20 Duffen mit einem Kind nindornd seinen
Duffen nindornd 9 Jahr nindornd nindornd, Duffen
mit Volz nindornd nindornd nindornd nindornd
geben ist Calvarium nindornd zu folz Duffen
walsch die Bürger Joseph Duffen und einem Calvarium
nindornd die nindornd nindornd nindornd nindornd
nindornd nindornd nindornd nindornd nindornd
haben ist Duffen Duffen nindornd nindornd nindornd
Duffen nindornd nindornd nindornd nindornd nindornd
Joseph Duffen nindornd nindornd nindornd nindornd
nindornd nindornd die nindornd nindornd nindornd
haben nindornd nindornd zu nindornd nindornd nindornd
nindornd nindornd haben nindornd nindornd nindornd
in nindornd nindornd nindornd nindornd nindornd
Wien oben Joseph Duffen

Luit Du Vincken Nicose Jinnaden Juse Ins fure...
 Republik imub Dvny ist Aufschüttung ist Vor...
 Municipal Council hürnath Jynar ist Inyannunda
 Pfalzische Anton Nymen voffinman Jannysyrib
 vden man in Ins ymannid of Juffbaf Anton Nymen...
 = Ist Von Inum Bürger Muthspid Pallu viderman...
 = Pij Juse wofupf der Anton Nymen ymannid...
 vovufand vnnu vtrinn Jinnad ul 36 Juse im...
 Nymen ymannid Pfalzische imub Jahn mit...
 Josib vrtlich, Ist vrtlich möyge Jinn vnt...
 müprijg Jafvne Ist vovijant imub 8 Juse unml...
 vinnu... mit vinnu... unml...
 Inu in Inu vovn... Jahn ist Juse Muthspid...
 foly Jynar... vntsch In Bürger Muthspid...
 Pallu im vnnu... Jinnad Ist vntsch...
 = Jynal Jahn imub vntsch vntsch vntsch...
 Jahn vntsch Jahn ist vntsch Ist vntsch...
 Jahn vntsch Ist vntsch vntsch vntsch...
 vntsch ist vntsch vntsch vntsch vntsch...
 Jahn vntsch Ist vntsch vntsch vntsch...
 Jahn vntsch vntsch vntsch vntsch...
 Jahn ist vntsch vntsch vntsch vntsch...
 in vntsch vntsch vntsch vntsch...
 Jahn vntsch Muthspid vntsch vntsch...
 Jahn vntsch

Imt Jan Herzogtum. Nioze jinduden Jafe Insfrudent
Republik im Inn ist vorgeschrieben das wir münchlich
unser hiesige fünfzig im Antion. Nioze einmündig
Hiesige von Jann Jannus Jleutz gend und giefnell
Jaglöfung begeben hat von dem Bürger patrit Jleutz
Jaglöfung ist dies und Vierzig Jast dem Antion. Nioze
gemeind. ~~Jleutz~~ sind vier giefnell im Antion
Nioze gemeind. Hiesige setzen ist 28 Jahr und
Jabm uns Jleutz Jleutz ist dies die Jleutz gend
= die giefnell gemeind. Jleutz ist dies die Jleutz gend
und 2 ist mit einem Kind wieder kommen sein
wird die giefnell Jleutz ist dies die Jleutz gend
von dem Antion. Nioze geben ist patrit. Jleutz
dies ist dies die Jleutz gend. Jleutz ist dies
Nioze giefnell ist dies die Jleutz gend
und ist dies die Jleutz gend. Jleutz ist dies
Jleutz ist dies die Jleutz gend. Jleutz ist dies
gemeindlich. ist dies die Jleutz gend. Jleutz ist dies
Jleutz ist dies die Jleutz gend. Jleutz ist dies
ist dies die Jleutz gend. Nioze oben

Jleutz gend

Imt Im manjufalm pleuroe finbrndm Jersu Inr fruzlyg
Republiek wufmter
municipal an nndt
im Anlon Wufm
wufm Muffmiff / ffröb im Anlon Wufm
yammind a ffring baf Anlon bndas Engländer Vor Inm
Gingur wold ffringur men bndurumen wofufu Dfrim
Anlon Wufm yammind a Gindly m ind unlonnter
vedmtrivful ffringurwin Anlon Anlon yammind
Anlon, ind ffrim mit Muffmiff ffröb wold dfrim Inm
Dingur unu yardvnd ffringur men ffrim wufmuffriza ffrim
mit mimm Anlon indm Anlon miff miffeliffm yaf ffrim
Inm moryand Anlon iff unloniffm Duf, Inm miff
Anlon dfrim ind unloniffm m Inm Anlon yabm ffrim
wold dfrim yafoly Dfrim. Dfrim unloniffm Inm Anlon
wold ffrim unloniffm ind unloniffm godmtrivful Inm unloniffm
frit bntfimmiffat ffrim, ind unloniffm yammind a ffrim
iff Anlon dfrim wold dfrim ffrim iff Anlon Inm miff unloniffm
Anlon unloniffm yammind Inm yammind unloniffm unloniffm unloniffm
unloniffm iff unloniffm wold ffrim unloniffm unloniffm Inm Muffmiff
ffröb dfrim Inm Anlon ind unloniffm godmtrivful
Anlon unloniffm ffrim miff ffrim. Inm Anlon, iff
Dfrim unloniffm unloniffm ffrim. Inm yaf ffrim
ffringur unloniffm unloniffm ffrim unloniffm unloniffm unloniffm
ffrim unloniffm Inm Duf unloniffm unloniffm unloniffm



Gelesen gegen

Und mit dem mein und zwanzigsten pluriel finbunden-jahre
des freyherrlichen Reichs 2. u. d. Neunhundert
ist vor mir ministerial verordnet Ludwig von Haffner
in derlei ungenügendem (Hinfach) mit
Herrn Josef Mülser fruchtbar und dem Anton
von dem genungend Hinfach und Jahren mit Johann
Cedert als fängig ist dass Anton nicht genungend
Rath in Dornum und Maximilian Platz widerin
fünftzig Jahre dass ist im Anton von dem genungend
Hinfach von dem Jahren mit Josef Mülser
für den dem nicht ist das Ding unser Einigkeit Cedert
jener ungenügende Tausch von dem zwanzigsten
nicht fängig ist ungenügend im Jahre mit
meiner Kinder und der Anton ist ungenügend
das ist mit Haffner nicht und valisum von dem Cedert
von dem Jahren mit Josef Mülser in der Jahre
nicht den Jahren die Bürger von dem Cedert und
meiner Jahren Platz der ungenügend auf fängig
Jahren und ein Jahr so genungend Kind ist Haffner
von dem Jahren ist das in der Jahren und die Jahre
des genungend ist ungenügend valisum ist mit
fruchtbar Cedert und dem Josef Mülser fruchtbar
= das ist nicht und unser Jahren für den nicht ist
Jahren nicht Jahren zu kommen ist eigenständig
nicht Jahren Jahren in der Jahren von dem
fängig von dem ungenügend von dem
Jahren von dem

Ann. Im Jahr und zehnhundert vierzig Jahren den 17ten des
Herzögl. Reichs Consistorii ist vor uns in innsbruck anwesend
Luzifer und mit zu Hofe bei Anton nach dem wir seinen
Anwesenheit, Joseph in der gemeinde in dieser
Orten unserm deulichen Ansehen von dem Bürger
Jakob Wolf, Joseph in der Orten unser
gemeinde in dieser Ort 25. Jahr und Magdalena Cloniger
unter uns Joseph in Orten unser gemeinde in dieser Ort
alt 29. Jahr und Jakob mit seiner wife volljährig das Kind
unser Magdalena in dem Ort in der gemeinde in dieser Ort
mit seiner Kind in dem Ort 20. Jahr im 27. florid
unsern fünfzig sind volljährig ist unblühend geblieben
das ist uns vorgeschrieben und. Valerius von dem unsern
Jakob Wolf unser Magdalena, in dieser Ort, Valerius
unser, Valerius die Bürger, Jakob Wolf und Mag-
dalena Cloniger in der Gemeinlichkeit Jakob Wolf und
uns 30. Jahren das Kind ist vorgeschrieben worden Jakob Wolf
der Ort in der Gemeinlichkeit Jakob Wolf und Magdalena
mit seiner wife Valerius ist volljährig Jakob Wolf und
im Jahr volljährig Valerius das Kind sind Magdalena
Cloniger fünf mit uns Gemeinlichkeit in dieser Ort
30. Jahren der Luzifer und in dieser Gemeinlichkeit
in dem Ort. Luzifer Wolf, Hans Jakob Wolf Jakob
Wolf Magdalena Cloniger

Grafen August

Imt dem fünfften Jorut Bl. 4 Jahr Inpfunzofen
Republik ist vor mir municipal lantant fungen
agnud in der ymündel fupfuch duntou Wupf
wofimom nitic 3 ufy mufwilay fuent bündor duntou
wofufupf im duntou Wupf ymündel fupfuch duntou
Wan dem lantant yodafred fupmünd duntou wofufupf
im duntou Wupf ymündel fupfuch el 12 Jahr ind
Muris eyunt fündel el 59 Jahr wofufupf im duntou
Wupf ymündel fupfuch und julen mit freutz bündor
wellit der lantant wofufupf fupmünd fupmünd duntou
Wupf mit mimm duntou in fupmünd fupmünd duntou
y hfy wuntlich duntou duntou mit duntou duntou
nt dem duntou duntou fup muntlich duntou duntou
in duntou duntou duntou duntou duntou duntou
fupmünd ind Muris eyunt fündel duntou duntou
Julen julen el duntou duntou duntou duntou duntou
ymündel duntou duntou duntou duntou duntou
godfred fupmünd duntou duntou duntou duntou
duntou duntou duntou duntou duntou duntou
Julen duntou duntou duntou duntou duntou
Julen duntou duntou duntou duntou duntou
duntou duntou duntou duntou duntou
ind oben

Heifon eyunt

Lu et arrêté le présent registre contenant
trente six actes de naissance dans la Commune de
Schifbahr pendant l'an sept.

Marsen le 17 Vendémiaire an 8 de la Repub.
lique française

Brink president

Acte de Naissance de

| | |
|------------------------------|----|
| " Maria Catharina Hatus | 1 |
| " Maria Greven | 2 |
| " Catharina Sand | 3 |
| " Maria Kosten | 4 |
| " Maria Föhner | 5 |
| " Hubertus Bensch | 5 |
| " Frederica Sürder | 6 |
| " Johann Anton Schmitter | 7 |
| " Anna Maria Dappoer | 8 |
| " Catharina Gertrud Teschen | 8 |
| " Sibilla Margaretha Flaeren | 9 |
| " Sibilla Gertrud Tillmanns | 10 |
| " Johann Joseph Hauser | 10 |
| " Johann Matthias Grüb | 19 |
| " Maria Catharina Pesel | 11 |

Actes Naissances

Page

| | |
|--|----|
| Peter Johann Alberg | 12 |
| Johann Conrad Suskes | 12 |
| Johann Peter Holter | 13 |
| Johann Jacobus Duchweiler | 13 |
| Anna Margaretha Gennow | 14 |
| Anna Barbara Zimmermann | 14 |
| Adolph Schoers | 15 |
| Klemann Libertus Röchtes | 15 |
| Johann Matthias Francken | 16 |
| Johann Peter Adolph Culer | 16 |
| Hubert ^{Hubert} Rock ^{Rock} ^{M. G. G. G.} | 17 |
| Ludwig Tillmanns | 17 |
| Maria Elisabetha Francken | 18 |
| Maria Magdalena Rock Rott | 18 |
| Anna Maria Kothew | 19 |
| Theodor Joseph Hubert Silberhoven | 19 |
| Johann Matthias Francken | 20 |

Acte de Naisance de

Vingt quatre

Pole

| | |
|-------------------------|----|
| Johann Hubertus Franzen | 20 |
| Hennich Chasig | 20 |
| Hubertus Coeren | 21 |
| Matthias Schmitz | 21 |
| Matthias Berder | 22 |

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Le présent Registre contenant vingt quatre feuillets, dont
celui ci le Dernier, a été été et paraphé par nous Président
de l'ad^e municipale du Canton de Neuchâtel pour constater les
Naisances dans la commune de Schiesbaha pendant l'an sept
à Neuchâtel le Premier Vendermier an Sept
giertmühlen J. B. Brond